

《常用汉语虚词英译》

图书基本信息

书名：《常用汉语虚词英译》

13位ISBN编号：9787100048033

10位ISBN编号：7100048036

出版时间：2008

出版社：商务印书馆

作者：孙瑞禾

页数：539

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《常用汉语虚词英译》

前言

汉语虚词的翻译是英语学习的难点。处理好汉语虚词的英译，不仅可以体现译者的翻译水平，摆脱生硬的译文腔，也有助于英语学习者提高英语语感和英文写作能力。《常用汉语虚词英译》收词赅备，文辞雅驯，体例精当，查阅方便，是译家学子案头的必备书。《常用汉语虚词英译》曾于1981年由我馆出版，题为《汉语虚词英译》，深受广大读者及专家学者的好评。为完善此书，《常用汉语虚词英译》作者孙瑞禾先生花费多年时间加以修订，在原书基础上增加了许多例句，拳拳之忱，令人钦佩。

《常用汉语虚词英译》

内容概要

汉语虚词的翻译是英语学习的难点。处理好汉语虚词的英译，不仅可以体现译者的翻译水平，摆脱生硬的译文腔，也有助于英语学习者提高英语语感和英文写作能力。《常用汉语虚词英译》收词赅备，文辞雅驯，体例精当，查阅方便，是译家学子案头的必备书。《常用汉语虚词英译》是关于汉语虚词英译的研究。选收了30个汉语虚词，共汇集了英语的不同表达形式约680种。每种英语表达形式都有例句说明。例句附有汉语译文，并有注解说明各表达形式的原义、转义、用法、辨异和互见等等。这些汉语虚词表达为英语时大部分也是虚词，包括英语的介词、连词、助动词、副词等，反映出英语虚词的含义和用法。同一汉语虚词换成英语可有不同的表达形式，而同一个英语表达形式译成汉语也不限于一种说法。

目录

- 一、因为
 - 二、既然
 - 三、如果；要是；若
 - 四、只要
 - 五、虽然
 - 六、即使
 - 七、尽管
 - 八、不管；无论
 - 九、除了
 - 十、像；如；似；好比
 - 十一、比
 - 十二、按照
 - 十三、可；能；可能
 - 十四、应该
 - 十五、正在
 - 十六、已经
 - 十七、总（是）
 - 十八、甚至
 - 十九、竟然
 - 二十、几乎
 - 二十一、简直
 - 二十二、最
 - 二十三、特别；尤其
 - 二十四、越；愈
 - 二十五、反而
 - 二十六、偏偏
 - 二十七、真正
 - 二十八、实际上；事实上
 - 二十九、也
 - 三十、不；没
- 索引

《常用汉语虚词英译》

精彩短评

1、失眠搞得我早上五點爬起來看完了這本書。書很實用，如果專門搞漢譯英的，深入研究應該會受益匪淺。對我來說，更多是以後能在閱讀中認識他們且不會誤讀，但在寫作里，打死我也用不會那些複雜的句式。。。

《常用汉语虚词英译》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com